

CONCURSO DE TRADUÇÃO «JOVENS TRADUTORES»

**Instruções**

Os alunos deverão utilizar o presente modelo para redigir as suas traduções, respeitando as linhas assinaladas e respectivas margens.

Completar as informações do quadro abaixo em maiúsculas.

Completar as informações pedidas em cada página (numerar todas as páginas mencionando o número da página e o número total de páginas da tradução).

Língua de partida: INGLÊS	Língua de chegada: PORTUGUÊS
País: PORTUGAL	
Nome da escola: ESC. SEC. C/ 3º CICLO DE JÚLIO DINIS - OVAR	
Número de inscrição: 84	
Apelido do aluno: PINHEIRO	
Nome próprio do aluno: CAROLINA MARIA WINZHEIMER PINHEIRO	
Professor responsável: MARIA DA CONCEIÇÃO REIS GOMES TRINDADE MAGALHÃES QUEIROZ, POND 330	

Tradução:

Os turistas podem fazer a diferença.....

.....o turismo de massas é um fenómeno moderno, surgido na sequência dos desenvolvimentos tecnológicos nas transportes e nas melhorias do nível de vida dos indivíduos. Dos apenas 10 milhões de turistas mundiais, em 1950, estima-se que se atingirá, até 2010, a cifra de 1 bilião. Hoje em dia, milhões de pessoas viajam

Nome do aluno: Carolina Pinheiro...Nome da escola: ESC. SEC. 3º ciclo
Júlio Diniz - Ovar

por todo o globo para usufruir das belezas naturais e das maravilhas criadas pelo Homem. Este interesse no património natural e cultural é importante para a economia, uma vez que o turismo gera riqueza através do consumo e cria postos de trabalho em várias indústrias. Mas nem tudo são rosas. Se não for devidamente controlado, o turismo pode causar danos físicos e sociais irreversíveis que atingirão não só os destinos turísticos, mas também as comunidades locais.

Por exemplo, muitos turistas desejam viajar para locais conhecidos pelas suas belezas naturais, mas muitos dos mais belos destinos turísticos têm ecossistemas frágeis e as populações locais sofrem as consequências da pressão crescente da indústria turística.

Nome do aluno: CAROLINA MARIA WINZHEIMER PINHEIRO

Nome da escola: Esc. Sec. e/3.º ciclo. João Dini's Oval

Este aumento de pressão sobre o ambiente abrange atitudes que vão desde o simples papel que é atirado para o chão até ao parque de caravanas instalada numa reserva natural de aves. Felizmente, hoje começa-se a reconhecer o impacto que as viagens têm no ambiente. A indústria turística começou a oferecer viagens que permitem aos turistas contribuir activamente para a conservação e o desenvolvimento das economias locais, ao mesmo tempo que minimizam os efeitos negativos que o turismo pode ter. Chama-se a esta tendência "turismo responsável" ou "ecoturismo". Por exemplo, os habitantes locais podem envolver-se activamente nos projectos turísticos e os operadores turísticos podem ser incentivados a investir



Nome do aluno: CAROLINA MARIA WINZHEIMER PINTO

Nome da escola: Eze. Sec. C/3º Ciclo Júlio Dinis - Ovar

parte... dos... seus... lucros... no... desenvolvi-
mento... local.

Também... a... União... Europeia... promove
programas... na... área... do... desenvolvi-
mento... rural... que... incentivam... os... jovens
a... ocuparem... parte... das... suas... férias...
em... actividades... que... beneficiem... di-
rectamente... as... zonas... rurais... Ao
fazê-lo, têm a oportunidade má-
xim... de... melhorar... os... seus... conheci-
mentos... e... competências, mas... também
de... conhecer... outras... pessoas... e... novos
locais, contribuindo, simultanea-
mente, para fazer, de facto, a dife-
rença... na... preservação... da... paisa-
gem... rural!